

School bus request form

Đơn đăng ký sử dụng dịch vụ xe buýt

Please read the following terms and conditions in relation to the school bus carefully prior to submitting your request.

Phụ huynh vui lòng đọc kỹ những điều khoản và quy định liên quan đến dịch vụ xe của nhà trường bên dưới trước khi nộp đơn đăng ký sử dụng dịch vụ xe buýt.

GENERAL TERMS

This bus request form must be submitted at least one week in advance of the requested start date. The Transport Coordinator will contact families directly regarding applications.

The Transport Coordinator must be informed by telephone of any changes to the daily routines of bus users. Written communication (email) can be used 24 hours prior to the change.

For Kindergarten and Primary students, at the drop-off point, students will not be permitted to exit the school bus in the absence of their parents or guardians.

The bus service is for TH School students and is not intended to provide transportation to parents or friends.

QUY ĐỊNH CHUNG

Đơn đăng ký sử dụng dịch vụ xe buýt phải được nộp trước ít nhất một tuần trước ngày bắt đầu sử dụng dịch vụ. Điều phối viên xe bus của Nhà trường sẽ liên hệ trực tiếp với gia đình.

Nhân viên điều phối của chúng tôi cần được thông báo qua điện thoại về bất kỳ thay đổi trong lịch trình hàng ngày của học sinh. Phụ huynh cũng có thể thông báo bằng văn bản (email) 24 giờ trước khi có thay đổi.

Đối với học sinh Mầm non và học sinh Tiểu học, tại điểm trả học sinh, học sinh sẽ không được phép rời khỏi xe buýt nếu không có phụ huynh hoặc người giám hộ ở đó.

Dịch vụ xe buýt này chỉ dành để phục vụ học sinh trường TH School, không nhằm phục vụ phụ huynh hoặc bạn bè.





SCHOOL BUS SCHEDULE

Buses arrive at the school campus each morning 20 minutes before classes start and departs from school at 15:00 and 16:30.

Buses will arrive and depart from pick-up/ drop-off points at the scheduled times and cannot wait for late students. We recommend students to arrive at least 3-5 minutes before the scheduled times.

REGULATIONS

The bus service is between predetermined collection points and as such may require children to walk some distance to a collection point to be picked up and/or dropped off.

- Students are to remain seated with seatbelts fastened at all times.
- Students must respect the wishes of the driver and bus monitors at all times.
- Keep aisles clear of belongings.
- Eating and/or drinking on the bus is not permitted.
- Students should talk quietly.
- Students must be courteous to fellow passengers.
- Students should respect the property of others.
- Public displays of affection are not appropriate.

I understand and agree to the terms and conditions as outlined in the section on school bus information and will explain the expected code of behaviour to my child/ren.

LỊCH TRÌNH XE BUÝT

Xe buýt sẽ đến trường 20 phút trước khi lớp học bắt đầu và khởi hành từ trường về nhà vào lúc 15:00 và 16:30.

Xe buýt sẽ đến và khởi hành từ điểm đón/ trả học sinh thời điểm dự kiến theo lịch trình và sẽ không chờ học sinh nếu học sinh đến muộn. Chúng tôi khuyến cáo học sinh nên đến điểm đón/trả ít nhất 3-5 phút trước thời điểm dự kiến.

QUY ĐỊNH

Xe buýt dừng đỗ tại những điểm được xác định trước, như vậy có thể học sinh cần đi bộ một đoạn đến điểm đón/trả học sinh.

- Học sinh phải cài dây an toàn khi ngồi trên xe.
- Học sinh cần luôn luôn tôn trọng yêu cầu của lái xe và Điều phối viên xe bus.
- Không để sách vở, túi xách và đồ dùng ở lối đi.
- Không ăn, uống trên xe.
- Học sinh cần giữ trật tự.
- Học sinh cần giữ thái độ lịch sự với những học sinh khác trên xe.
- Học sinh cần tôn trọng tài sản của người khác.
- Thể hiện tình cảm công khai là không phù hợp trên xe bus.

Tôi tôi hiểu và đồng ý với các điều khoản và quy định liên quan đến sử dụng dịch vụ xe buýt của nhà trường và sẽ giải thích, hướng dẫn cho con em của tôi ứng xử phù hợp.



School bus request form

Đơn đăng ký sử dụng dịch vụ xe buýt

Student's full name Tên học sinh	Date of birth Ngày sinh
Parent/guardian full name Tên Phụ huynh	
Email address Địa chỉ email	
Mobile phone Số điện thoại di động	
Pick-up/Drop-off point Địa chỉ đón/trả học sinh	
☐ I wish to travel both ways, to and from school Tôi đăng ký sử dụng dịch vụ xe buýt 2 chiều ☐ I wish to travel ONLY to school on the bus Tôi đăng ký sử dụng dịch vụ xe buýt 1 chiều từ nhà đến trường ☐ I wish to travel ONLY from school on the bus Tôi đăng ký sử dụng dịch vụ xe buýt 1 chiều từ trường về nhà ☐ I wish to use the late bus for a 16:30 departure Tôi đăng ký sử dụng dịch vụ xe bus chiều về lúc 16h30	
Payment method Phương thức thanh toán	☐ Annually Theo năm ☐ Termly Theo kỳ
Date of service Ngày bắt đầu sử dụng dịch vụ	
	
Signature of parent or legal guardian Chữ ký Phụ huynh hoặc Người giám hộ hợp pháp	Date Ngày